
From the Editors

What is the *TESL Canada Journal* Review Process?

Recently we have had some requests from reviewers for feedback on their reviews. We have asked some teachers who have never reviewed before to read articles for us, and some have expressed uncertainty about the suitability of their evaluations. In general, we appreciate the high quality of reviews we have received over the last two years. Our referees tend to be careful, thoughtful, and punctual. We realize, though, that the review process is a mystery to some segments of our readership, so we have decided to shed some light on the subject. First we'll outline the *TESL Canada Journal* review process, then we'll give you our opinion on what constitutes a good review.

When a manuscript is sent to the journal, it first undergoes a preliminary examination by the editors. In some instances, we determine that the subject matter is not within the purview of the journal, even though the article might well be suitable for publication elsewhere. In these cases we return the manuscript to the author with our thanks and suggestion for another venue. If a manuscript appears to have some relevance to our readership, we solicit reviews from three referees. The manuscripts are sent anonymously (we go through them and remove any references to the author's own work if the author has not already done so). Reviewers receive the following list of questions along with the manuscript to guide them in completing their task:

1. *Is the article of interest to a TCJ audience?*

Most of the approximately 5,000 readers of the *TESL Canada Journal* are practicing ESL teachers. A significant proportion are academics (e.g., professors, graduate students). Does the article contain something of interest for both or either of these groups? Or would it be of interest to another group, for example, program administrators.

2. *Is the article original?*

Does the article report a study or describe a technique that has not been reported or described elsewhere? If it is a synthesis of other people's studies or techniques, is the synthesis original?

3. *Is the article too theoretical or too practical?*

Research articles should either be very interesting to the general readership or contain a discussion of practical implications or both. Practical "in the classroom" articles should be grounded in the literature.

4. *Is the content of the article appropriately scholarly?*
Are the methods appropriate? Are the sources up to date? Is it exhaustive enough? Are there any obvious gaps? Is it logical?
5. *Is the form of the article appropriately scholarly?*
Is it well organized? Are the sections and paragraphs cohesive? Is the register appropriate?
6. *Does the article make a significant contribution to TESL?*
Is it worth publishing?

When the reviews are returned, we check to make sure there are no identifying comments, and if a review is handwritten, we must type it. A copy of each review is then sent to the author, along with suggestions from us. Ordinarily, authors should receive comments within three months. On occasion a referee is unable to review a manuscript. We then attempt to find another reviewer. No article is sent back with fewer than two reviews. Finally, the authors have the right to challenge the reviewer's comments. When we ask for revisions, we also ask for a letter detailing changes that have been made to the original manuscript. If an author chooses not to follow the suggestions of a reviewer, he or she can explain the rationale behind that choice. When referees have asked the author for significant changes, the revised manuscript may go through the review process again.

Who Reviews Manuscripts?

We try to get a balanced panel of reviewers for each manuscript. Generally we ask an academic, a practicing teacher, and an individual with special expertise in the subject area. We send articles to members of the review board, but we also utilize the talents of a large number of guest reviewers.

What Constitutes a Good Review?

A good review should identify both the strengths and the weaknesses of an article; ideally a review should help the author express his or her ideas as clearly and effectively as possible. Most reviewers require at least half a page and, in some instances, as much as three pages in order to accomplish this. A review of only a sentence or two is usually of little assistance to the editors. If an article has few flaws, a good review will point out to the author specifically what value the manuscript has to the field and it may suggest possible follow-up work. If, on the other hand, a reviewer determines that an article has serious flaws, the review should provide constructive criticism. The problems should be clearly specified and concrete suggestions for ways to

improve the manuscript should be given. A good review is not mean-spirited. The use of sarcasm, cutting remarks, or obscenities (yes, we get some of those, which we have to edit out) can be devastating to an author and adds nothing useful to a review. We hasten to point out that we have received very few reviews of this type, but on occasion referees have been insensitive to the author's feelings.

Comments should not be vague. For instance, if a reviewer wants the author to cite a particular article or articles, a full reference should be provided for the author's benefit. Even a strongly positive statement needs to be backed up with well-defined reasons. A reviewer should also keep in mind the length restrictions of the *TESL Canada Journal*. For example, a full-length article is limited to 20 double-spaced pages. Clearly, then, it is inappropriate to ask an author to provide an encyclopedic review of the literature.

Participation in the review process can be beneficial to everyone involved. Authors can gain new insights from reviews of their work and whether or not an article is actually published, the author should come away with useful feedback. Reviewers have an opportunity to shape other people's thinking and to contribute to the dissemination of useful information. Finally, as editors, we are very fortunate to see the evolution of manuscripts. We encourage you, a reader of the journal, to take on one of these other roles.

Tracey M. Derwing and Murray J. Munro

Un mot des éditeurs

Quelle est le processus d'arbitrage de la *Revue TESL du Canada*?

Récemment, quelques arbitres nous ont demandé de la rétroaction sur leurs évaluations. Nous avons demandé à des enseignants qui n'avaient jamais agit en tant qu'arbitre auparavant de lire des articles pour nous. En réponse, quelques-uns d'entre-eux ont exprimés des sentiments d'incertitudes à savoir la pertinence de leurs évaluations. En général, nous reconnaissons la grande qualité des évaluations reçues au cours des deux dernières années. Nos arbitres sont souvent prudents, réfléchis et ponctuels. Toutefois, nous reconnaissons que le processus d'arbitrage est un mystère pour certain de nos lecteurs. Nous avons donc cru qu'il serait utile d'expliquer son fonctionnement. Tout d'abord, nous allons résumer le processus d'arbitrage de la *Revue TESL du Canada*. Par la suite, nous vous donnerons notre opinion à savoir ce que constitue une bonne évaluation.

Lorsqu'un manuscrit nous parvient, une première évaluation est effectuée par les éditeurs. Dans quelques cas, le sujet traité n'est pas pertinent à *la Revue TESL du Canada* bien que ce même article pourrait être accepté dans d'autres journaux. Dans ce cas, nous retournons le manuscrit à l'auteur avec nos remerciements et des suggestions quant aux journaux susceptible d'être intéressés par le sujet traité. Si le manuscrit semble être pertinent pour nos lecteurs, nous demandons à trois arbitres de procéder à l'évaluation. Les manuscrits sont envoyés sans nom d'auteur. Nous prenons le soin de retirer du manuscrit toutes références aux travaux de recherches du même auteur à moins que l'auteur ne l'ait déjà fait. Aux arbitres, nous envoyons le manuscrit à évaluer en plus d'une liste des questions à se poser:

1. *Est-ce que l'article est intéressant pour nos lecteurs?*

La majorité des 5,000 lecteurs de *la Revue TESL du Canada* sont des enseignants de l'anglais langue seconde. Une proportion importante de ceux-ci sont des professeurs universitaires et/ou des étudiants de 2ème et 3ème cycle. Est-ce que cet article intéressera ces groupes? Ou est-ce que cet article intéresserait davantage un autre groupe tel que les administrateurs de programme?

2. *Est-ce que l'article est original?*

Est-ce que l'article rapporte des résultats de recherche ou décrit une technique qui n'a pas été décrite ou rapporté jusqu'à maintenant? S'il

s'agit d'une synthèse d'études ou de techniques sur un sujet, est-ce que cette synthèse est originale?

3. *Est-ce que l'article est trop théorique ou trop pratique?*

Les articles de recherche devraient être intéressants pour le lecteur et/ou ils devraient comprendre une discussion pratique. Les articles apparaissant dans la section "En classe" devraient tout de même être liés à la littérature.

4. *Est-ce que le contenu de l'article démontre une rigueur académique?*

Est-ce que les méthodes sont appropriées? Est-ce que les sources sont récentes? Est-ce que c'est logique? Traite-t-on à fond du sujet?

5. *Est-ce que la forme de l'article répond à une rigueur académique?*

Est-ce que l'article est bien organisé? Est-ce qu'il y a des liens entre les paragraphes et les sections?

6. *Est-ce que l'article contribue à la Revue TESL du Canada?*

Est-ce que ce devrait être publié?

Lorsque les évaluations sont retournées, nous nous assurons qu'il n'y ait pas de commentaires permettant d'identifier les arbitres. Nous transcrivons aussi les évaluations écrites à la main. En plus de nos suggestions, une copie de chaque évaluation est ensuite envoyée à l'auteur. Ordinairement, les auteurs devraient recevoir nos commentaires dans les trois mois suivants la réception du manuscrit. Toutefois, un arbitre est parfois dans l'impossibilité de réviser un article. Dans ce cas, nous essayons de trouver un autre arbitre. Les articles ne sont pas retournés aux auteurs avec moins de deux évaluations. Finalement, les auteurs ont le droit de répondre et questionner les commentaires des arbitres. Lorsque nous demandons des révisions, nous demandons aussi une lettre expliquant les changements apportés au manuscrit original. Si un auteur choisit de ne pas suivre les suggestions d'un arbitre, cet auteur peut expliquer les raisons derrière son choix. Lorsque les arbitres demandent des changements importants, le manuscrit révisé peut devoir recommencer le processus entier d'arbitrage. Il est très rare qu'on ne demande pas à l'auteur de faire des changements.

Qui évalue les manuscrits?

Nous essayons d'avoir un comité d'arbitrage équilibré pour chaque évaluation de manuscrit. Généralement, le comité est composé d'un professeur-chercheur, d'un enseignant, et d'un individu spécialiste dans le domaine traité. Nous envoyons les articles aux membres du comité, mais nous utilisons aussi les talents d'un grand nombre d'arbitres invités.

Que constitue une bonne évaluation?

Une bonne revue devrait identifier les forces et les faiblesses d'un article. Idéalement, une revue devrait aider l'auteur à exprimer ses idées le plus clairement et efficacement possible. La plupart des arbitres utilisent une demi-page à trois pages pour y arriver. Une évaluation de quelques phrases n'apporte habituellement aucune aide aux éditeurs. Si un article présente quelques lacunes, une bonne revue devrait mentionner ses lacunes en indiquant à l'auteur quelle valeur l'article offre au champs d'étude. De plus, l'arbitre peut apporter quelques suggestions d'amélioration. Si au contraire, un arbitre détermine que l'article présente des lacunes importantes, l'évaluation devrait fournir une critique constructive. Les problèmes devraient être identifiés clairement et des suggestions d'amélioration devraient accompagner l'évaluation. L'utilisation de sarcasmes et de remarques désobligeantes peuvent être dévastateurs pour un auteur en plus de ne rien ajouter à la critique. Nous devons mentionner que nous avons reçu très peu de critique de ce genre, mais à l'occasion, les arbitres ont manqué de sensibilité envers les sentiments de l'auteur.

Les commentaires ne devraient pas être vagues. Par exemple, si un arbitre aimerait voir paraître une référence particulière, la référence complète devrait être donnée à l'auteur. Même un commentaire positif devrait être soutenu par des arguments bien définis. La longueur d'un article doit aussi être prise en considération puisqu'elle est limitée à un maximum de 20 pages à double interligne. Donc, il est clair qu'il est impossible de demander à un auteur de produire une revue complète de la littérature.

La participation au processus d'évaluation peut être bénéfique pour tous les partis. Les auteurs peuvent bénéficier d'une perspective différente sur leur travail. Que l'article soit retenu pour publication ou non, n'enlève rien aux critiques constructives obtenues par le comité d'arbitrage. A leur tour, les arbitres ont la possibilité d'influencer la façon de faire et de penser des auteurs. Finalement, en tant qu'éditeurs, nous sommes privilégiés d'assister à la transformation d'un manuscrit en réponse aux recommandations apportées par le comité d'arbitrage. En tant que lecteurs du journal, nous vous encourageons donc à prendre l'un de ces rôles.

Tracey M. Derwing et Murray J. Munro